

# Makedonija(Macedonia)" 馬其頓"的由來 給同期語訓同學的一封信

畢國華

就像盤古開天闢地、女媧補天、神農氏教人稼種、伏羲畫八卦、黃帝大戰蚩尤等神話,在開始了解「馬其頓」這個名稱的來源之前,先讓我們來看一下希臘的神話故事：

傳說Olympus山的主神-宙司(Zeus)有兩個女兒，第一個女兒 Thunderer生了兩個兒子：Magnet和Macedon一個是騎兵，一位是戰士。第二個女兒也生了兩個兒子：Graecian和Latin。上則神話是西元前七世紀古希臘詩人 Hesiod在他的史詩 "Deeds and Days"中，最初描述有關馬其頓的起源。如果傳說是真的，則希臘人和拉丁民族是兄弟，而馬其頓人就是他們的表哥了。

一個民族的起源總是充滿著神話色彩，這裡建議各位找一張帶有山脈及河流走向的巴爾幹地圖，讓我做嚮導，同遊馬其頓的過去與現在。

西元前八世紀，著名的古希臘詩人荷馬(Homer)在史詩〈伊里亞德〉(Iliad)中提到的一個希臘半島上的古國-「Paeonia」。這個古國的地理位置縱貫如今巴爾幹半島，北從Struma河源(近保加利亞首府-索菲亞Sofia)到南方的Olympus山(希臘中北部第一高峰)，東起Phodopes地塊(今北希臘的東側山塊)，西止於Pelagonia平原(今馬其頓國土中央的心臟地帶)。這一群Paeons人被視為神祇的子孫，居住於以上這一個地區。如果對地理敏銳的

話，應不難看出這是一個『東南向開口的馬蹄形』區域，張開雙臂擁抱南方愛琴海的文化，這也就是古代馬其頓的歷史與希臘密不可分的原因了。

Paeons人與南方的希臘人交往及互動頻繁，直到其中的一支族人-Macedons在與來自東方的強敵—波斯人的交戰中出人頭地，才在希臘人的記載下進入歷史。我們可以從荷馬(Homer)—這位雙目失明的史詩作家筆下首先看到這個希臘字‘ $\mu$ ’—原先就是指‘高山居民’的意思。如果細心對照一下，不難看出‘Macedon’及‘Makedonija’(馬其頓)是它的衍生字，而在歷史的記載下，這一群山地人是一群勇敢的獵人及戰士，擁有耕種及畜牧的技能，並以能歌擅舞、驍勇善戰而著稱！

一個民族的起源，神秘的色彩總是多的數不清。然而，神話歸神話，事實上，如果從巴爾幹的地理位置來說，馬其頓的由來必須先從位於半島南端的希臘人說起：

希臘是一個文明古國，得利於愛琴海易於航行的特點。古早接受來自非洲大陸—埃及和小亞細亞—波斯不同文化的刺激，於西元前四-五世紀(500-350 B.C.)，國力達到頂峰，開啟柏拉圖(Platon)、亞里斯多德(Aristote)及蘇格拉底(Socrate)等人的哲學思想，亦如數學、物理、天文、藝術、政治影

響歐陸所及，至今仍為整個西方世界思想及文化的濫觴，而雅典（Athene）與斯巴達（Sparte）兩城邦之間的政治互動，亦就是各位阿哥、阿姊頭削尖尖，為了擠進外交部，通過特考中惱人的一科——國際關係的起源！一時之間，四面八方的留學生湧向希臘，雅典成為整個地中海地區的政治文化中心。

記得國、高中歷史教材中盛唐時期的「遣唐使」吧？國力強大了，自然能吸引「夷」人前來學習，也才有足夠的胸襟論道：「遠人不服，則修文德以來之，既來之，則安之」。位居希臘北方的一群馬其頓先民，就如同我們稱東洋山寨主為「漢倭奴國王」一樣，被視為居於半島山脈上的一群未開化之民。

古代中國對於四方的鄰居有所謂「東夷、西戎、南蠻、北狄」的說法，古希臘人對於居於巴爾幹半島西側第拿里阿爾卑斯山（Dinaric Alps—即今波士尼亞 Bosnia、黑山 Montenegro、阿爾巴尼亞 Albania 一帶）的 Illyians 人以及半島東方，居於黑海西岸，現今保加利亞、希臘東北一帶的 Thracians 人（在現今北希臘地區的行政畫分中，東有 Thrace 及中間的 Macedoine 兩省）者，一概等「嫌」視之，非其族類，禁止他們參加 Olympic 運動會以及當時希臘最高的政治論壇——Delphian Amphyctionic Council。直到馬其頓王菲利普二世（Philippe II）及他的兒子亞歷山大大帝（Alexander the Great）於西元前338年入主了希臘，繼而征服了東方強大的波斯帝國，馬其頓才在希臘人以「講巴巴語的人」（當時走在文明前端的希臘人，聽不懂這一群北方蠻族的語言，聽他們說話好像巴.巴.巴.的聲音，於是就稱他們為 Barbarians）的記載下，出現

於地平線上。

從這裡可以推論的是：由於地理環境的關係，古早居住於半島南端，Vardar(Vardar) 河流貫其中的這一個「馬蹄形」區域中的 Macedons，向四面八方擴張，連年爭戰，勢必與其他的族群如 Illyians、Thracians 和 Greeks 相互影響及交融，一開始就不能說是單一的種族，接下來羅馬人征服了這個區域，近九百年的統治，再加上從西元六世紀開始，北方的斯拉夫人種大量地移入這個區域，與當地居民同化的結果，就是現今以發達河(Vardar)為主軸的馬其頓人。

很諷刺的是，在今天風雲密佈的巴爾幹半島上，南端的幾個國家——希臘、馬其頓、保加利亞爭相地把 Philippe II 及 Alexander the Great 列為自己的祖先，「祖宗牌位」究竟牌落誰家？詭譎多變的巴爾幹疑雲又增一筆！

人說：「不視廬山真面目，只緣身在此山中」各位在台灣土生土長的阿哥、阿姊們，離開了出生長大的地方，我們分散在世界各角落學習語言，不啻是一個好時候，應趁機回頭思考一下，想一想己身之所從出，而不至丟失了自己。在探究外國國名的由來之前，您是否曾親吻過家鄉泥土的芬芳，也曾問過自己「斯土斯民」的根源呢？

後記——「台灣」這兩個字的由來，一種比較可能的說法：大抵是明末清初，在台南安平一帶，閩粵移民從當時島上平埔族稱為「大圓灣」的地方登岸，於是「大圓」的閩南語發音從這個時候開始流傳。在海峽的另一端，而當人家問到即將橫渡黑水溝的「羅漢腳」：「你要去哆位？」他們會回答：「去『台灣』！」